



A VOICE FOR ANIMALS

No. 11

Autumn 1993



ピーター・シンガー教授、アークのスタッフとともに。左より向井由紀子、エリザベス・オリバー、シンガー教授、久美子、チョビ、松倉慶子、草刈春子の皆さん。

Staff and volunteers with Peter Singer at ARK. Left to right: Yukiko Mukai, Elizabeth Oliver, Peter Singer, Kumiko Kadota with Chobi, Keiko Matsukura and Haruko Kusakari.

SPEAKING OUT FOR ALL ANIMALS

Professor Peter Singer visited the Kansai area in June at ARK's invitation. Professor of Philosophy at Monash University in Melbourne, Australia, and leading animal activist for around 20 years, Peter Singer gave talks in Osaka, Kyoto and at ARK. Over 40 people came to ARK to listen to the talk, as well as to enjoy a day at ARK.

It was the publication of Professor Singer's book *Animal Liberation* in 1975 that started a new and more dynamic movement against the exploitation of animals. In his talks he told how he personally became involved by realizing the extent of exploitation of animals by humans. While many people love their own pets they seldom consider the suffering and pain of all other animals, animals we use for food, research, experimentation and entertainment. Animals, he said, are sensitive beings capable of feeling pain and pleasure, and who have their own interests. And when our interests conflict with theirs it is always their interests which have to give way. Animal liberation, he said, questions the right of our species - humans - to assume that we can control and use animals in any way we please.

He described how animals are treated, including those in modern factory farming, such as chickens and pigs. How, for example, egg-laying hens spend their entire lives in wire cages about the size of a B3 sheet of paper. These pathetic birds jam-packed up to 6 in a cage unable to even stretch their wings. Instinctively a hen searches for a quiet soft nesting place. In these cages there is no peace as they are jostled and pecked constantly by other stressed hens. In time their feathers are rubbed off leaving their skins raw. And pigs normally social and active animals get bored and stressed being confined in narrow cages all their lives. They are deprived of the things we take for granted - freedom to move, fresh air, sunlight and social contact.

Professor Singer said that the animal movement, together with much of the environment movement, is seeking ways to get us to see that we share the planet with other species and that we have no God-given right to exploit them for our benefit.

The talks stimulated much thought and discussion among those who attended.

シンガー教授講演会

ピーター・シンガー教授がアークの招待で6月に関西を訪問しました。オーストラリア、モナシュ大学哲学科の教授であり、20年にもわたって動物解放運動をリードしてきたシンガー教授は、大阪、京都、アークで講演会を行いました。アークの会場にも40名以上の人々が集まって講演を聞き、またアークでの一日を楽しんでいただきました。

1975年に発行されたシンガー教授の著書『Animal Liberation (動物の解放)』は、動物からの不当な搾取に対する大きな反対運動を起こしました。講演の中で彼は、動物は人間から搾取されるべきでないこと、そしてすべての動物の痛みをペットについてだけではなく、食べ物、研究、実験や娯楽などに使われている動物についても、そのつらさを理解しなければならないと訴えました。動物は繊細であり、痛みや喜び、いろいろなものに対して興味を感じる能力を持っています。しかし人間の欲求が動物とぶつかったとき、いつも動物は無視されます。“動物の解放”とは、いつも自分の好きなように動物を利用している人間に対して、なぜそんな権利があるのか、という疑問を提示することです。

彼は動物がどんな扱いを受けているのか、ニワトリや豚などの近代的な工場飼育も含めて説明しました。例えば、卵を産むニワトリは、50センチ四方ほどの金属の檻に一生入ったままで過ごします。衰れた鳥たちは、1つの檻に6羽もぎゅうぎゅう詰めにされ、羽を伸ばすこともできません。ニワトリは静かでやわらかい場所に巣作りをする本能があります。しかし檻の中にはそんな場所はなく、常に押し合ったり、ストレスを受けた他の鳥につつかれたりします。羽は摩擦で抜け落ち、地肌がむき出しになってしまうのです。

また、豚は本来社会的で行動的な動物ですが、狭い檻の中に一生閉じ込められていると、かなりのストレスを受けます。彼らは我々が当たり前のように持っている動く自由、新鮮な空気、太陽の光、社会的接触を奪われているのです。

シンガー教授は動物解放運動は、環境保護運動の延長線上にある大事なことだと言います。そして地球は人間だけのものではなく、他の種たちとも分かち合うべきであり、神がすべての動物に与えた権利を人間だけの利益のために搾取すべきではない。それを多くの人々に理解してもらうことが、求められていると述べました。

この講演会では、参加者からたくさんの意見や討論が生まれ、たいへん有意義なものになりました。